|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Terminologilista sjukvårdstolkning  för smittskydd och vård vid Covid-19  20-04-01 | | | |
|  | Terminologi svenska | tolkspråk | anteckning |
|  |  |  |  |
| 1 | virus |  |  |
| 2 | bakterier |  |  |
| 3 | Corona |  |  |
| 4 | Covid-19 |  |  |
| 5 | antibiotika |  |  |
| 6 | smitta |  |  |
| 7 | smittskydd / att smittskydda |  |  |
| 8 | dagsläge |  |  |
| 9 | presskonferens |  |  |
| 10 | samhällssmitta |  |  |
| 11 | social distansering/hålla avstånd |  |  |
|  |  | | |
| 12 | asymtomatisk |  |  |
| 13 | riskfaktorer |  |  |
| 14 | hjärt-kärlsjukdom |  |  |
| 15 | högt blodtryck |  |  |
| 16 | oregelbunden puls |  |  |
| 17 | astma |  |  |
| 18 | lungförändring |  |  |
| 19 | stela lungor |  |  |
| 20 | KOL (kronisk obstruktiv lungsjukdom) |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 22 | elasticitet |  |  |
| 23 | metabolt syndrom |  |  |
| 24 | högt blodtryck |  |  |
| 25 | stort midjemått |  |  |
| 26 | höga blodfetter |  |  |
| 27 | diabetes typ 2 |  |  |
| 28 | insulinresistens |  |  |
| 29 | rökning |  |  |
| 30 | övervikt |  |  |
| 31 | fetma |  |  |
| 32 | bukfetma |  |  |
| 33 | ålder |  |  |
|  |  | | |
| 34 | pollenallergi |  |  |
| 35 | allergi |  |  |
| 36 | hygien |  |  |
| 37 | hosta och nys i armvecket |  |  |
| 38 | undvik onödiga resor |  |  |
| 39 | att ha rätt till |  |  |
| 40 | att se sin skyldighet |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 41 | provtagning |  |  |
| 42 | svalg |  |  |
| 43 | näsprovtagning |  |  |
| 44 | inte röra |  |  |
| 45 | andfådd |  |  |
| 46 | tungt att andas |  |  |
| 47 | feber |  |  |
| 48 | hosta |  |  |
|  |  | | |
| 49 | snuva |  |  |
| 50 | förkylning |  |  |
| 51 | muskelvärk |  |  |
| 52 | skyddsutrustning |  |  |
| 53 | ansiktsmask |  |  |
| 54 | visir |  |  |
| 55 | förkläde |  |  |
| 56 | handskar |  |  |
| 57 | kontaminera |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 58 | handhygien |  |  |
| 59 | stanna hemma |  |  |
| 60 | inkubationstid |  |  |
| 61 | distansundervisning |  |  |
| 62 | elektronisk legitimation |  |  |
| 63 | fullmakt |  |  |
| 64 | apotek |  |  |
|  |  | | |
| 65 | sjuksköterska |  |  |
| 66 | undersköterska |  |  |
| 67 | läkare |  |  |
| 68 | infektionsavdelning |  |  |
| 69 | lungavdelning |  |  |
| 70 | vårdavdelning |  |  |
| 71 | isolering |  |  |
| 72 | sluss |  |  |
| 73 | akutsjukvård |  |  |
| 74 | intensivsjukvård/intensivvård |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 75 | inhalation |  |  |
| 76 | inhalationsmask |  |  |
| 77 | inhalera |  |  |
| 78 | PEEP-mask |  |  |
| 79 | Syrgasmask |  |  |
| 80 | Syrgasgrimma |  |  |
| 81 | CPAP-behandling |  |  |
| 82 | KOL och syrgasbehandling |  |  |
| 83 | koldoixidretention |  |  |
| 84 | blodprov |  |  |
| 85 | blodgas |  |  |
| 86 | respirator/ventilator |  |  |
| 87 | lunginflammation |  |  |
| 88 | Intubation/intuberad |  |  |
| 89 | slem |  |  |
| 90 | sedering |  |  |
| 91 | nedsövd/söva ner |  |  |
| 92 | Kontroller /övervakning |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | | |
| 93 | besöksrestriktioner |  |  |
| 94 | isolerad vård |  |  |
| 95 | Vad händer i kroppen? |  |  |
| 96 | syresättning |  |  |
| 97 | pulsoxymeter |  |  |
| 98 | vårdtid |  |  |
| 99 | pektavla |  |  |
| 100 | svalgtub |  |  |
| 101 | blodtryckskontroll |  |  |
| 102 | blodtrycksmanschett |  |  |
| 103 | automatisk blodtrycksmanschett |  |  |
| 104 | stetoskop |  |  |
|  |  | | |
| 105 | ont |  |  |
| 106 | värk |  |  |
| 107 | smärta |  |  |
| 108 | infektion |  |  |
| 109 | inflammation |  |  |
| 110 | perifer venkateter (pvk) |  |  |
| 111 | nedsatt aptit |  |  |
| 112 | dropp |  |  |
| 113 | sondslang |  |  |
| 114 | sondmat |  |  |
| 115 | sprutpump |  |  |
| 116 | sondpump |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 117 | lägesändring |  |  |
| 118 | borsta tänderna |  |  |
| 119 | drömma |  |  |
| 120 | medvetenhet |  |  |
| 121 | omedvetenhet |  |  |
| 122 | ont i själen |  |  |
| 123 | Tillit / att lita på |  |  |
| 124 | rädsla |  |  |
| 125 | aggressivitet |  |  |
| 126 | medgivande |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 127 | Frånsäga sig vård |  |  |
| 128 | ARDS |  |  |
| 129 | Ser tecken på |  |  |
| 130 | Minskad urinproduktion |  |  |
| 131 | återhämtning |  |  |
| 132 | frossa |  |  |
| 133 | symtomdämpande medicin |  |  |
| 134 | dialys |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 135 | inställning |  |  |
| 136 | trauma |  |  |
| 137 | kurator |  |  |
| 138 | samtalsstöd |  |  |
| 139 | präst |  |  |
| 140 | psykolog |  |  |
| 141 | kris /krishantering |  |  |
| 142 | skuldkänsla |  |  |
| 143 | apati |  |  |
| 144 | tyst |  |  |
| 145 | bearbeta |  |  |
| 146 | oro |  |  |
| 147 | ångest |  |  |
| 148 | svårt att somna |  |  |
| 149 | nedstämdhet |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 150 | etik |  |  |
| 151 | vård vid livets slut |  |  |
| 152 | ta farväl |  |  |
| 153 | att inte hinna ta farväl |  |  |
| 154 | dödsfall |  |  |
| 155 | döden |  |  |
| 156 | avlida/att dö/somna in |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 157 | begravningsfirma |  |  |
| 158 | eftervård |  |  |
| 159 | återhämtning |  |  |
| 160 | karantän |  |  |
| 161 | symtomfrihet |  |  |
| 162 | egenvård |  |  |
| 163 | aktivitet/röra på sig |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 164 | vätskelista |  |  |
| 165 | matlista |  |  |
| 166 | duscha |  |  |
| 167 | måltid |  |  |
| 168 | mellanmål |  |  |
| 169 | näringstät mat |  |  |
| 170 | ringa hem |  |  |
| 171 | kontakt |  |  |
| 172 | sjukresa |  |  |
| 173 | besökstider |  |  |
| 174 | bädda rent |  |  |
| 175 | sjukgymnast |  |  |
| 176 | arbetsterapeut |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 177 | rollator |  |  |
| 178 | hjälpmedel |  |  |
| 179 | griptång |  |  |
| 180 | kommun |  |  |
| 181 | SIP (samordnad individuell planering) |  |  |
| 182 | hemsjukvård |  |  |
| 183 | hemtjänst |  |  |
| 184 | insats i hemmet |  |  |
| 185 | anpassning |  |  |
| 186 | symtomfrihet |  |  |
| 187 | inför hemgång |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 189 | restriktioner |  |  |
| 190 | skydda äldre |  |  |
| 191 | medicinering |  |  |
| 192 | medicinlåda/dosett |  |  |
| 193 | dospåse |  |  |
| 194 | avstånd |  |  |
| 195 | egenvård |  |  |
| 196 | primärvård |  |  |
| 197 | grundsjukdom |  |  |
| 198 | generationsboende |  |  |
| 199 | korttidsboende |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 200 | fakta |  |  |
| 201 | rykten |  |  |
| 202 | graviditet |  |  |
| 203 | forskning |  |  |
| 204 | statistik |  |  |
| 205 | myndigheter |  |  |
| 206 | Myndigheten för samhällsskydd och beredskap |  |  |
| 207 | Folkhälsomyndigheten |  |  |
| 208 | Socialstyrelsen |  |  |
| 209 | kontaktuppgifter |  |  |
| 210 | krisorganisation |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 211 | barnens rättigheter |  |  |
| 212 | lekterapi |  |  |
| 213 | skolgång |  |  |
| 214 | lärare |  |  |
| 215 | barnavdelning |  |  |
| 216 | barnmottagning |  |  |
| 217 | barnläkare |  |  |
| 218 | barndeltagande |  |  |
| 219 | information till barn |  |  |
|  |  | | |
| 220 | patientlagen |  |  |
| 221 | hälso-och sjukvårdslagen |  |  |
| 222 | sekretesslagen |  |  |
| 223 | patientsäkerhetslagen |  |  |
| 224 | smittskyddslagen |  |  |
| 225 | besöksförbud |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 226 | immunitet |  |  |
| 227 | immun |  |  |
| 228 | folkhälsa |  |  |
| 229 | flockimmunitet |  |  |
| 230 | återhämtning |  |  |
| 231 | rädsla |  |  |
| 232 | trygghet |  |  |